

**G-Regs™**

France – Decree Feb 27 2007 Health Messages



---

**Full title:** Arrêté du 27 février 2007 fixant les conditions relatives aux informations à caractère sanitaire devant accompagner les messages publicitaires ou promotionnels en faveur de certains aliments et boissons

*Decree of 27 February 2007 establishing the conditions for health messages to accompany advertising or promotional communications for certain foods and beverages*

<http://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do?cidTexte=JORFTEXT00000426255&categorieLien=id>

---

**Title of relevant section:** All sections; articles 1 to 5 and the Annex

---

**Article 1**

Pour les messages publicitaires et promotionnels visés à l'article L. 2133-1, les informations à caractère sanitaire prévues à l'article R. 2133-1 sont : «Pour votre santé, mangez au moins cinq fruits et légumes par jour», «Pour votre santé, pratiquez une activité physique régulière», «Pour votre santé, évitez de manger trop gras, trop sucré, trop salé» et «Pour votre santé, évitez de grignoter entre les repas».

*For advertising and promotional messages referred to in Article L. 2133-1, the health messages provided in Article R. 2133-1 are: "For your health, eat at least five fruits and vegetables a day" "For your health, take regular physical activity", "For your health, avoid eating too much fat, sugar, salt" and "For your health, avoid snacking between meals."*

Dans le cas de messages publicitaires ou promotionnels pour les préparations à base de céréales et les aliments pour bébé mentionnés à l'article 20 de l'arrêté du 1er juillet 1976 susvisé, l'information à caractère sanitaire est la suivante : « Apprenez à votre enfant à ne pas grignoter entre les repas» et «Bouger, jouer est indispensable au développement de votre enfant».

*In the case of advertising or Promotional messages for processed cereal-based foods and baby foods referenced in Article 20 of the Decree of 1 July 1976, the health message is as follows: "Teach your child not to snack between meals" and "Movement and play is essential to the development of your child."*

Dans le cas de messages publicitaires ou promotionnels pour les préparations de suite mentionnées à l'article 13 de l'arrêté du 1er juillet 1976 susvisé, l'information à caractère sanitaire est la suivante : « En plus du lait, l'eau est la seule boisson indispensable » et « Bouger, jouer est indispensable au développement de votre enfant».

*In the case of advertising or promotional messages for follow-on formulas set out in Article 13 of the Order of 1 July 1976, the health message is as follows: "In addition to milk, water is the only essential drink" and "Movement and play is essential to the development of your child"*

Pour les écrans publicitaires télédiffusés ou radiodiffusés encadrant les programmes jeunesse destinés aux enfants ou insérés dans ces programmes et pour les publicités insérées dans la presse destinée aux enfants, les mêmes informations à caractère sanitaire peuvent être formulées en utilisant le tutoiement ou remplacées par le jeu

---

**URL of source:** <http://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do?cidTexte=JORFTEXT00000426255&categorieLien=id>

**Reviewed by:** RB

**Approved by:** RB

**Date posted online:** 01/01/2015

1 of 5

---

d'informations suivantes:

« Pour bien grandir, mange au moins cinq fruits et légumes par jour », « Pour être en forme, dépense-toi bien », « Pour bien grandir, ne mange pas trop gras, trop sucré, trop salé » et « Pour être en forme, évite de grignoter dans la journée».

*For broadcast (radio and television) advertising adjoining or inserted in programmes for children, and advertisements in children's press, the same health-related information can be made using "tu", or replaced by the following:*

*"To grow well, eat at least five fruits and vegetables day ", "Exercise to be fit"" To grow well, do not eat too much fat, sugar, salt" and "To be fit, avoid snacking during the day."*

Les informations à caractère sanitaire seront présentées d'une manière aisément lisible ou audible, respectueuse de leur vocation de santé publique et clairement distinguable du message publicitaire ou promotionnel.

*Health messages must be easily legible and/or audible, respectful of their public health role, and clearly distinguishable from the advertising message.*

Les informations à caractère sanitaire sont utilisées au sein de chaque campagne publicitaire de manière à garantir, par type de support publicitaire ou promotionnel, l'apparition régulière de chacune d'elle sur une quantité égale de messages publicitaires ou promotionnels, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

*Health messages must be used in each advertising campaign in such a way as to ensure, by the type of advertising or promotional medium, the regular appearance of each one on an equal amount of advertising or promotional messages, with a tolerance of plus or minus 10%. (In other words, if you have, say, 100 appearances, then each of the four messages should appear 25 times)*

---

#### Article 2

Pour les messages publicitaires diffusés à la télévision et au cinéma, l'information sanitaire mentionnée à l'article 1er est soit incluse dans un bandeau fixe ou défilant maintenu pendant toute la durée d'émission du message publicitaire, soit présentée dans un écran suivant immédiatement le message publicitaire. Dans le cas d'un bandeau, celui-ci recouvre au moins 7 % de la hauteur de l'écran.

*For commercials broadcast on television and cinema, health messages referenced in Article 1 shall be included in a fixed or scrolling banner maintained throughout the advertising transmission time, presented in a screen immediately following the commercial. In the case of a banner, it must cover at least 7% of the screen height.*

Sa présentation respecte les règles et usages de bonnes pratiques régulièrement définis par la profession, et notamment les règles édictées par le Bureau de vérification de la publicité.

*Its presentation must follow the rules and good practice normally observed by the profession, and notably the rules issued by the "Advertising Audit Bureau" (G-Regs note: we take that to mean the ARPP).*

L'information à caractère sanitaire est complétée, lorsque la durée du message publicitaire le permet, à la fin de sa présentation, par la mention de l'adresse: [www.mangerbouger.fr](http://www.mangerbouger.fr).

*At the end of the appearance of the advertisement, the health message is completed by a statement of the address: <http://www.mangerbouger.fr>.*

---

#### Article 3

Dans le cas de messages publicitaires diffusés à la radio, l'information à caractère sanitaire mentionnée à l'article 1er est diffusée immédiatement après le message publicitaire.

---

L'annonceur peut employer les informations mentionnées à l'article 1er ou, à défaut, le jeu d'informations suivantes:

« Pour votre santé, bougez plus », « Pour votre santé, limitez les aliments gras, salés, sucrés » et « Pour votre santé, évitez de grignoter ».

Sa présentation respecte également les règles et usages de bonnes pratiques régulièrement définis par la profession.

Les mêmes informations sanitaires peuvent être formulées en utilisant le tutoiement.

*In the case of advertising messages broadcast on the radio, the health-related information referred to in Article 1 must be broadcast immediately after the advertisement.*

*The advertiser may use the information referred to in Article 1 or, failing that, the following set of messages:*

*"For your health, be more active," "For your health, limit fat, salt, sugar" and "For your health, avoid snacking."*

*Its presentation also respects the rules and practices of good practice normally established by the profession.*

*The same health message can be made using the tu.*

---

#### Article 4

Pour les messages publicitaires ou promotionnels diffusés sur un support imprimé, l'information à caractère sanitaire mentionnée à l'article 1er est complétée par la mention de l'adresse : [www.mangerbouger.fr](http://www.mangerbouger.fr).

Le message sanitaire s'inscrit dans un espace horizontal et réservé à ce texte recouvrant au moins 7 % de la surface publicitaire.

*For advertising or promotional messages in print media, health messages referred to in Article 1 must be completed by a statement of the address: [www.mangerbouger.fr](http://www.mangerbouger.fr)*

*The health message should be presented horizontally in a dedicated area with the text covering at least 7% of the advertising space.*

Dans le cas où plusieurs messages publicitaires ou promotionnels visés à l'article L. 2133-1 apparaissent sur une même page, l'information à caractère sanitaire peut n'être apposée qu'une seule fois, dans un bandeau recouvrant au moins 7 % de la page.

Dans le cas de documents publicitaires ou promotionnels réalisés par un seul distributeur ou producteur, les informations à caractère sanitaire peuvent prendre la forme d'un texte d'éducation nutritionnelle présenté une seule fois sur le document et figurant en annexe du présent arrêté. Ce texte recouvre au moins une demi-page au total.

*If several advertising or promotional messages referred to in Article L. 2133-1 appear on the same page, the health-related information may be applied only once, in a banner covering at least 7% of the page.*

*In the case of advertising or promotional materials made by a single distributor or producer, the health messages can take the form of a text of nutritional education that appears once in the document and per the annex to this Order (see below). The text should cover at least half a page in total.*

---

#### Article 5

Pour les messages publicitaires diffusés par voie de services de communication au public en ligne, l'information à caractère sanitaire mentionnée à l'article 1er est complétée par la mention de l'adresse : [www.mangerbouger.fr](http://www.mangerbouger.fr).

*For advertising messages in public online communication services, health messages*

---

---

referenced in Article 1 should finish with the address: <http://www.mangerbouger.fr>

Sur ces services, l'information à caractère sanitaire apparaît en même temps que le message publicitaire et doit être accessible lors de la consultation du message publicitaire.

*On these online services, health messages must appear at the same time as the advertising, and must be accessible when the advertising appears.*

---

#### Annex

«Manger et bouger font partie des plaisirs de la vie et peuvent vous aider, vous et vos proches, à rester en bonne santé. Par des choix judicieux, cela contribue aussi à vous protéger de certaines maladies.

*Eating and moving are part of the pleasures of life and can help you and your family to stay healthy. With judicious choices, it also helps to protect you from certain diseases.*

Le programme national nutrition santé propose des recommandations nutritionnelles tout à fait compatibles avec les notions de plaisir et de convivialité.

*The National Health and Nutrition program provides nutritional recommendations fully compatible with the notions of pleasure and conviviality.*

Chaque famille d'aliments a sa place dans votre assiette, et ce quotidiennement. Tous sont indispensables pour assurer un équilibre nutritionnel, mais la consommation de certains doit être limitée tandis que celle d'autres est à privilégier.

*Each food "family" has its place on your plate, and daily. All are essential to ensure a balanced diet, but the consumption of some should be limited while others are recommended.*

Comment faire en pratique?

*How do we make it happen in practice?*

Consommer au moins 5 fruits et légumes par jour, qu'ils soient crus, cuits, nature, préparés, frais, surgelés ou en conserve;

*Eat at least 5 fruits and vegetables a day, whether raw, cooked, plain, prepared, fresh, frozen or tinned;*

Manger du pain et des produits céréaliers, des pommes de terre et des légumes secs à chaque repas et selon l'appétit (en privilégiant les aliments céréaliers complets);

*Eating bread and cereal products, potatoes and cooked vegetables at each meal and according to appetite (with emphasis on whole grain foods);*

Consommer 3 produits laitiers par jour (lait, yaourt, fromage) en privilégiant la variété;

*Eat 3 dairy products per day (milk, yogurt, cheese) with the emphasis on variety;*

Manger de la viande, du poisson (et autres produits de la pêche) ou des oeufs 1 ou 2 fois par jour en alternance; penser à consommer du poisson au moins deux fois par semaine;

*Eating meat, fish (and other fish products) or eggs once or twice daily or 2 times a day alternating; think about eating fish at least twice a week;*

Limiter les matières grasses ajoutées (beurre, huile, crème fraîche, etc.) et les produits gras (produits apéritifs, viennoiseries, etc.);

*Limit added fat (butter, oil, cream, etc.) and fats (snack foods, pastries, etc.);*

Limiter le sucre et les produits sucrés (sodas, boissons sucrées, confiseries, chocolat, pâtisseries, crèmes-desserts, etc.);

---

*Limit sugar and sugar products (sodas, sugary drinks, sweets, chocolate, pastries, puddings, etc.);*

Limiter la consommation de sel et préférer le sel iodé;

*Limit salt intake and favour iodised salt;*

Boire de l'eau à volonté, au cours et en dehors des repas.

*Drink water as you wish, during and between meals.*

Ne pas dépasser, par jour, 2 verres de boisson alcoolisée pour les femmes et 3 verres pour les hommes (1 verre de vin de 10 cl est équivalent à 1 demi de bière ou à 1 verre de 6 cl d'une boisson titrant 20 degrés, de type porto, ou de 3 cl d'une boisson titrant 40 à 45 degrés d'alcool, de type whisky ou pastis).

*Do not exceed, per day, 2 glasses of alcoholic drink for women and 3 glasses for men (1 glass of wine 10cl is equivalent to 1 pint of beer or 1 glass of 6 ounces of a beverage containing 20 degrees ABV, port type or 3 cl of beverages containing from 40 to 45 degrees of alcohol, whiskey or Pastis type).*

Pratiquer quotidiennement une activité physique pour atteindre au moins l'équivalent de 30 minutes de marche rapide par jour (prendre l'escalier plutôt que l'ascenseur, préférer la marche et le vélo à la voiture lorsque c'est possible...)

*Undertake daily physical activity to at least the equivalent of 30 minutes of brisk walking per day (take the stairs instead of the elevator, favour walking and cycling versus the car where possible...)*

---